**Unidad 46**

Folleto 3 del escenario Blika

IDENTIdadeS de los personajes

*Advertencia – Los hechos que figuran en el presente escenario son totalmente ficticios. Cualquier semejanza con hechos reales es mera coincidencia.*

#### SINOPSIS

Estas son las identidades de los diferentes personajes:

1. Presidenta de la Asociación de Mujeres Oris. Es de la ciudad de Mainkal. Es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori [mujer].
2. Profesor(a) de historia y geografía. Es de la ciudad de Carkal. Es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori.
3. Propietario de un salón de té con jardín. Es de la ciudad de Harkal. Es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori [hombre].
4. Propietario(a) de una tienda de electrodomésticos. Es de la ciudad de Carkal. Ha asistido a los talleres sobre la aplicación de la Convención y la confección de inventarios. Es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori.
5. Jefe(a) del departamento de panadería de un supermercado. Es de la ciudad de Carkal. Ha asistido a los talleres sobre la aplicación de la Convención, la confección de inventarios y la presentación de candidaturas a las Listas de la Convención.
6. Librero(a) y escritor(a). Es de la ciudad de Mainkal. Es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori. Ha participado en la conmemoración del Día de la Lengua Materna 2004 en la sede de la UNESCO en París.
7. Encargado(a) de programación y mantenimiento del Portal Web de Cultura Ori de Blika. Es de la ciudad de Harkal.
8. Sociólogo(a). Es de la ciudad de Carkal. Ha asistido al taller sobre la aplicación de la Convención. Es miembro del Consejo del PCI de Blika.
9. Médico(a) generalista. Es de la ciudad de Ptikal. Es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori.
10. Periodista [hombre o mujer]. Es de la ciudad de Mainkal.
11. Funcionario(a) del Departamento de Patrimonio del Ministerio de Cultura. Es de la ciudad de Mainkal. Ha asistido a dos reuniones del Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.
12. Miembro de la Comisión Nacional para la UNESCO de Blika [hombre o mujer]. Es de la ciudad de Harkal.
13. Consultor(a) externo(a) externa [Rol desempeñado por el/la facilitador(a) del taller].

(Nota bene: el rol de Secretario de Actas será desempeñado por una de las personas enumeradas *supra*)

#### PresidentA DE LA ASOCIACIÓN DE MUJERES ORIs [mujer]

1.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

La Presidenta de la Asociación de Mujeres Oris nació hacia el año 1975, hizo estudios de derecho y se especializó en derechos humanos. Trabaja en un bufete de abogados y preside la antedicha asociación, que es una organización sin fines de lucro muy activa en las ciudades de Mainkal y Harkal. Esta asociación se dedica, entre otras cosas, a organizar reuniones sociales para las mujeres oris en locales alternativos, distintos de los cafés oris cuyo público es predominantemente masculino. La asociación organiza también reuniones para mujeres oris que tienen ocupaciones, problemas y aficiones comunes.

La Presidenta ha publicado dos libros sobre el arte culinario ori, basados principalmente en la experiencia y los conocimientos de su abuela en esta materia. Estima que se podría mejorar la transmisión de las tradiciones culinarias oris a los jóvenes de ambos sexos de la comunidad. Una gran parte de las actividades de la Presidenta tiene por objeto mejorar la condición de las mujeres, en particular las de su comunidad.

La Presidenta comparte el disgusto de muchas mujeres oris por el hecho de que en Blika no se reconozca el sistema onomástico tradicional de los oris. Considera que las celebraciones nupciales de los oris constituyen un importante factor de consolidación de la identidad comunitaria, y espera que sea posible disponer de más locales adecuados y más artistas tradicionales para esas celebraciones. También espera que en el futuro se puedan organizar esas celebraciones para festejar las uniones de parejas que no desean contraer matrimonio legal. La Presidenta es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori.

1.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente a la participante que asuma el rol de “Presidenta de la Asociación de Mujeres Oris”

Usted va a representar el rol de una mujer de unos 40 años de edad. Su padre y su madre son oris que emigraron de Kvetana en el decenio de 1970. Usted nació en Blika y es la más pequeña de todos los hermanos de la familia. Estudió derecho en la universidad y se especializó en la disciplina de derechos humanos. Ahora trabaja usted en un bufete de abogados, donde se ocupa principalmente de casos relacionados con la violencia doméstica.

Hace ya seis años que usted preside la Asociación de Mujeres Oris (AMO), una organización sin fines de lucro que usted fundó con algunas de sus amistades. Los miembros de la asociación están domiciliados principalmente en la capital, Mainkal, y en la ciudad provincial de Carkal. La AMO organiza reuniones sociales que ofrecen a las mujeres oris una alternativa para estar entre ellas, sin tener que ir a los cafés oris donde los hombres se sienten como en su casa, pero las mujeres no. La AMO organiza también reuniones especiales de mujeres que comparten el mismo tipo de ocupaciones, problemas y aficiones, y les ayuda a expresar sus deseos y necesidades, incluso en público cuando es preciso.

Usted sabe que a muchas mujeres oris les disgusta que el sistema tradicional ori de imposición de nombres a los niños no sea reconocido oficialmente en Blika, a diferencia de lo que ocurre en Ika y Kvetana. Usted comparte con ellas ese sentimiento de disgusto y cree que la falta de reconocimiento de ese sistema onomástico tradicional es perjudicial para el bienestar de la comunidad ori. Usted ha creado un sitio web –frecuentemente consultado– sobre los nombres oris y su imposición tradicional a los niños con las ceremonias que la acompañan. Algunos hombres de la comunidad ori no muestran mucho interés por el reconocimiento del sistema onomástico tradicional, ya que eso significaría volver a una situación en la que los hijos de casi la mitad de las familias formadas por parejas casadas llevarían el apellido de la madre y no el del padre.

Usted ha publicado dos libros sobre la cocina ori: uno de recetas de carácter general y otro centrado en la preparación de los platos tradicionales especiales que acompañan las festividades del Año Nuevo y las celebraciones nupciales. Una gran parte de la información de esos libros la ha acopiado gracias a su abuela y las amigas de ella. Usted ha sido también la que ha impulsado la organización de sesiones de meditación atenta y reflexiva en grupo para hombres y mujeres de edad madura y avanzada, a las que asisten regularmente su madre y su abuela. A las dos les entusiasmó el viaje a Kvetana organizado hace dos años por iniciativa de la AMO, ya que les ofreció la oportunidad de ir con otras mujeres oris a visitar a los parientes que viven en este país, y también a recorrer diferentes lugares de memoria del pueblo ori.

En consonancia con sus actividades, usted desea contribuir a la adopción de cualquier medida encaminada a mejorar el bienestar de la comunidad ori de Blika, y más concretamente el de las mujeres. Usted considera que las tradiciones culinarias oris son valiosas y se deben transmitir a los jóvenes de ambos sexos de su comunidad. También considera que las celebraciones nupciales tradicionales son un importante factor de consolidación de la identidad de los oris de Blika y, además, alberga la esperanza de que las medidas del plan de salvaguardia tengan por resultado que se pueda disponer de más espacios y de suficientes músicos y cantantes para esas celebraciones. Usted desea también que se puedan organizar celebraciones nupciales tradicionales para las parejas que no se quieren casar legalmente, cosa que actualmente los oris no están dispuestos a aceptar en su gran mayoría.

#### PROFESOR(A) DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA

2.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona, que es profesor(a) de historia y geografía, ha dedicado cientos y cientos de horas a grabar canciones, memorias y relatos biográficos de la primera generación de oris emigrados a Blika. Unas cinco horas de esas grabaciones están disponibles para el público en el Portal Web de Cultura Ori de Blika. El/la profesor(a) da charlas en clubs y asociaciones culturales, en las que presenta antologías de esos relatos. A los oris de más edad les gusta recordar su vida en Kvetana, la emigración a Blika y los primeros años de su asentamiento en este país. El/la profesor(a) también ha grabado relatos mitológicos de los oris, pero no puede hacerlos públicos porque se lo impiden las prácticas consuetudinarias que rigen el acceso a los mismos. El/la profesor(a) enseña la escritura del idioma ori a los adultos de la comunidad y es miembro de una asociación de tiro con arco. Sus padres están todavía traumatizados por el tratamiento que se infligió a las minorías en Blika durante los llamados “años de la intolerancia”, y también por las trabas legales aún existentes que impiden a los oris un libre uso de su sistema onomástico y de su idioma.

El/la profesor(a) espera que la aplicación de la Convención de la UNESCO para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial contribuirá a crear unas condiciones generales más propicias que las actuales para la transmisión y manifestación del PCI de las comunidades de emigrados y las minorías “primigenias” de Blika. Asimismo, estima que sería muy útil a todos los efectos que se incorporaran al currículo escolar la historia y la descripción de la situación actual de las minorías de Blika. El/la profesor(a) es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori.

2.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Profesor(a) de historia y geografía”

Usted es profesor(a) de historia y geografía en un colegio de enseñanza secundaria de la ciudad de Carkal. Su cónyuge pertenece a la comunidad ori de Ika y se vino a vivir con usted a Blika, donde posee ahora una tienda en la que vende tabaco y encajes de su fabricación. Usted tiene dos hijos. A usted le disgusta que las personas oris casadas con blikaneses o blikanesas –como es el caso de su propia hermana mayor– se desinteresen cada vez más y más por los eventos y actividades que atañen a la comunidad ori. Esto es al menos lo que le parece a usted, aunque no haya estadísticas disponibles que puedan corroborar su punto de vista. En cambio, se congratula mucho por el hecho de que en su escuela la mayoría de los varones y muchachas descendientes de oris dominen bastante bien el idioma de sus antepasados.

Hace ya más de 10 años que usted empezó a grabar canciones, recuerdos y relatos biográficos de la de la primera generación de oris emigrados a Blika. Al principio, usted entrevistaba solamente a parientes suyos y luego fue recogiendo testimonios de otras personas. Usted ha llegado a acopiar más de 200 horas de grabaciones sobre temas diversos: recuerdos de la vida en Kvetana; relatos del éxodo del decenio de 1960 y de los primeros años de estancia en Blika; descripciones de elementos del patrimonio cultural inmaterial de los oris, etc. Unas cinco horas de ese total de 200 se han cargado en el Portal Web de Cultura Ori, en versiones que usted considera lo más auténticas posibles. Usted recibe invitaciones de los centros culturales oris para hacer escuchar a la gente extractos de sus grabaciones y acompaña esas presentaciones proyectando diapositivas y proporcionando información contextual a sus oyentes.

Para gran sorpresa suya, usted ha encontrado algunos oris de avanzada edad que, una vez que entran en confianza, empiezan a contarle relatos mitológicos de tiempos remotos –anteriores a los oris, según ellos mismo dicen– cuando gigantes y enanos poblaban un mundo en el que los caballos, perros y pájaros podían hablar. Esas personas no quieren que se hagan públicas las grabaciones que usted ha hecho de esos relatos porque, según ellas, sólo se deben narrar en ocasiones especiales. Muy pocas personas saben que está usted en posesión de esas grabaciones y usted no sabe si debe hablar de ellas en la presente reunión. Apenas quedan algunas personas vivas que conocen ese tipo de relatos.

Usted pertenece a un club de tiro con arco, pero más que el entrenamiento en la práctica de este deporte lo que le motiva para acudir a él es la posibilidad de encontrarse con sus amistades.

Sus padres han sufrido mucho en Blika con lo que ellos califican de discriminación contra los extranjeros y usted cree también que en este ámbito hay muchas cosas que se deben mejorar aún. Usted espera sinceramente que la aplicación de Convención de 2003 de la UNESCO pueda contribuir a que se mejore el actual estado de cosas.

Usted cree que si en el currículo escolar se incluyera información sobre el origen histórico y la situación actual de los oris y otras minorías de Blika, esto tendría efectos muy beneficiosos en muchos ámbitos. En 2002, usted habló de esta cuestión con otros docentes y decidieron plantearla conjuntamente al Departamento de Integración del Ministerio de Educación, pero no se aceptó. El ministerio repuso diciendo que la aplicación de una medida semejante resultaría demasiado costosa, que no sería útil a efectos de la integración, y que abriría innecesariamente las heridas del pasado, habida cuenta del tratamiento que se había infligido a las minorías nacionales durante la mayor parte del siglo XX. Usted puso esta cuestión en conocimiento de la Comisión Nacional para la UNESCO de Blika. Usted recibió una invitación para formar parte del Comité Salvaguardia del PCI Ori y hoy en día ya es miembro de este organismo.

#### PROPIETARIO DE UN SALÓN DE TÉ CON JARDÍN EN LA LOCALIDAD DE HARKAL [hombre]

3.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Hace 20 años que esta persona adquirió un restaurante en la ciudad de Harkal y lo transformó en parte en salón de té con jardín, a fin de utilizarlo como lugar de celebración de los festejos nupciales tradicionales de los oris durante la mayoría de los fines de semana del año. El propietario del salón de té, que es un buen intérprete de canciones oris tradicionales y modernas, ha adquirido una gran experiencia en la organización de las celebraciones nupciales de la comunidad ori. Invita a estas celebraciones a otros cantantes y músicos oris –cuando se encuentran disponibles– para el mayor esparcimiento de los clientes de su restaurante y salón de té. Su local sufrió daños en dos ocasiones en el decenio de 1990, cuando fue asaltado por ciudadanos blikaneses que no apreciaban las celebraciones nupciales de la comunidad ori.

El propietario del salón de té es también un personaje clave del sistema de acuerdos de asistencia mutua tradicional de los oris (el “haf”). Él y su esposa han adoptado a los hijos de un matrimonio fallecido en un accidente con el que estaban vinculados por un acuerdo “haf”. Asimismo, ha creado con algunos amigos un modesto sistema de ayuda para financiar los estudios universitarios de algunos jóvenes oris. Teniendo en cuenta el importante papel que desempeña en la vida de la comunidad ori de la ciudad de Harkal, el Comité de Salvaguardia del PCI Ori le invitó a que formara parte de sus miembros.

Este propietario de salón de té –con reconocidas dotes de organizador, de cantante y de experto en “haf”– espera que todos los ciudadanos blikaneses reconozcan y respeten como iguales a los miembros de la comunidad ori y los de otras minorías de Blika. Lamenta que en la radio y televisión públicas no se difundan prácticamente nunca programas sobre las músicas y danzas de los oris. Le gustaría que en Blika se plasmaran realmente en los hechos algunos de los principios consagrados en la Convención, como el “reconocimiento recíproco [del patrimonio cultural]” y el “diálogo que respete la diversidad cultural”.

3.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al participante que asuma el rol de “Propietario de un salón de té con jardín en la localidad de Harkal”

Usted nació en el barco que trajo a sus padres a Blika. Su madre llegó a ser dentista y su padre creó una agencia inmobiliaria a principios del decenio de 1970.

Desde su más tierna infancia usted vio y escuchó cómo sus abuelos y los amigos de éstos interpretaban músicas y canciones en reuniones de la comunidad ori, que tenían lugar en su hogar principalmente. Usted veía poco a sus padres porque estaban casi siempre ocupados con sus actividades profesionales. Aprendió muy pronto muchas canciones tradicionales de los oris y su abuela le enseñó a tocar la flauta *utur*. No sabe leer partituras musicales, pero tiene buenas dotes de improvisador y se le considera un buen intérprete de música ori.

Cuando terminó sus estudios de secundaria trabajó en la agencia inmobiliaria de su padre y, después de la muerte prematura de éste, tuvo que hacerse cargo de ella. En 1994 vendió la agencia y se trasladó a la ciudad de Harkal donde se hizo cargo de un restaurante situado en el barrio del Parque Central y lo reformó, añadiéndole un salón de té con jardín. La clientela, constituida principalmente por familias oris, venía a tomar té y a comer en el interior del local o fuera de él, bajo los árboles del jardín. Los inviernos en Harkal son cortos y el clima suave, por eso los niños pueden jugar al aire libre en el área de juegos del jardín de su establecimiento.

Para que diviertan a la clientela, los fines de semana usted hace venir a músicos y cantantes oris a su establecimiento, pero a veces le cuesta mucho encontrar un número suficiente de esos artistas. Usted compone piezas musicales e interpreta canciones. A su hija, que escribe las letras de sus canciones, le irrita que cambien continuamente.

Desde 1995 usted acondicionó el jardín sombreado y con vistas al mar de su establecimiento para acoger los festejos tradicionales con que los oris celebran sus casamientos. Ayuda a las familias a organizar esos festejos y ha acondicionado en sus locales un amplio espacio para que puedan bailar la tradicional danza en círculo. No ve inconveniente alguno en organizar esas celebraciones nupciales para varias parejas de recién casados a la vez. En dos ocasiones, las autoridades municipales han procedido a la clausura administrativa de su establecimiento debido a quejas del vecindario por el ruido y el aparcamiento incontrolado de vehículos de sus clientes. En 1999 su restaurante sufrió daños ocasionados por un incendio intencionado.

Usted y su esposa no han tenido descendencia, pero han adoptado a los dos hijos de una pareja amiga que murió en un accidente. Esa adopción se hizo porque ustedes estaban vinculados a los fallecidos por un acuerdo cerrado en virtud del “haf”, esto es, el sistema de asistencia mutua tradicional de los oris. Sus hijos adoptivos están ahora a punto de irse de casa para cursar estudios fuera (usted ha compuesto una canción que tiene por tema esta evento familiar). Cuando cumplieron 16 años aceptaron tatuarse con la imagen de un gato, que es la que corresponde a su apellido ori. Si en vez de ser un varón el mayor de sus dos hijos adoptivos hubiera sido una niña, el tatuaje no habría sido el de un gato sino el de un erizo, que es el que corresponde al apellido ori de su mujer.

A usted se le pide a menudo que asista, en calidad de testigo, a actos en los que se cierran acuerdos consuetudinarios de asistencia mutua (“haf”). Usted y su mujer, con la ayuda de algunos amigos, han creado en el marco del sistema “haf” un mecanismo a pequeña escala para ayudar a estudiantes oris de familias que carecen de recursos para sufragar sus estudios. Su esposa se ocupa de la gestión de los acuerdos “haf”, que podrían ser considerados ilegales por las autoridades de Blika.

Usted espera que los ciudadanos de la mayoría nacional blikanesa acaben por aceptar y reconocer a la minoría ori y las restantes comunidades minoritarias de Blika. A usted le preocupa que estén declinando las celebraciones tradicionales de la llegada del Año Nuevo. Usted lamenta lo difícil que es conseguir que se difundan las músicas, canciones y danzas de los oris en la radiotelevisión pública de Blika.

#### PROPIETARIO(A) DE UNA TIENDA DE electrodomésticos

4.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona de la comunidad ori tiene 40 años de edad y vive en la ciudad de Carkal, donde posee una tienda de equipamiento eléctrico. También vende arcos y flechas, fabricados por dos parientes suyos, para la práctica del deporte ori de tiro con arco.

Ha sido desde siempre un(a) excelente narrador(a) de relatos tradicionales de los oris y, además, escribe textos en idioma ori que da a leer a otras personas. Siempre que le resulta posible firma sus escritos con su nombre ori, y piensa que mientras se siga reprimiendo el uso del idioma de la comunidad ori y no se le permita a ésta usar sus nombres reales, los oris de Blika seguirán siendo ciudadanos de segunda categoría.

En 2004, esta persona publicó anuncios bilingües (en blikanés y ori) en el escaparate de su tienda, creyendo que podía tratar de hacer un experimento de este tipo porque las políticas oficiales habían empezado a cambiar. Una parte del escaparate fue destruido a pedradas y el resto fue pintarrajeado con la siguiente inscripción: *¡Idos a vuestra casa! ¡“Comenueces”![[1]](#footnote-1)* El periódico “El Heraldo de Carkal” calificó de “activista ori” al/a la propietario(a) de la tienda de la tienda.

Esta persona, que es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori, ha asistido en diversas ocasiones a eventos organizados por la Comisión Nacional de Blika para la UNESCO y fue seleccionada para participar en dos talleres de fortalecimiento de capacidades: uno sobre la aplicación de la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial en el plano nacional; y otro sobre la confección de inventarios del PCI con participación de las comunidades.

Ha escrito a la UNESCO para quejarse de lo que considera una inobservancia de los derechos humanos en materia lingüística por parte de las autoridades de Blika, y se ha enterado de que esta organización todavía no cuenta con un instrumento normativo que proteja la diversidad lingüística. También se ha enterado de que la Convención de la UNESCO puede ofrecer algunas posibilidades para abordar esa cuestión de la diversidad lingüística, y se ha congratulado por el hecho de que a la comunidad ori se le haya dado el puesto que le corresponde en el marco de la aplicación de la Convención en Blika.

4.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Propietario(a) de una tienda de electrodomésticos”

Después de haber cursado estudios del ciclo superior de secundaria en una escuela profesional, usted se puso a trabajar en la tienda de electrodomésticos de su tío. Cuando cumplió 34 años le compró el comercio a este pariente suyo y sigue conservando la propiedad de este establecimiento desde entonces.

Desde su más temprana edad usted siempre causó asombro por su perfecto dominio del idioma ori. Le interesa aprender canciones tradicionales oris y escuchar lo que relatan sus parientes de más edad. A los 18 años aprendió a escribir el ori gracias a los cursos organizados por la Red de Apoyo a la Lengua Ori en la ciudad de Carkal, y muy pronto empezó a escribir letras de canciones en este idioma para algunas personas. Desde que cumplió 22 años le invitan a actuar como presentador en las celebraciones nupciales y otras fiestas de la comunidad ori. La gente le dice a usted que da gusto oírle hablar por su riqueza de vocabulario, su fina ironía y la variedad de sus registros de voz, siempre auténticos.

Usted desempeña la labor de coordinador de la Red de Apoyo a la Lengua Ori en la ciudad de Carkal y, en calidad de tal, da clases a personas que desean dominar mejor la escritura del idioma ori. En uno esos cursos encontró usted a la persona con la que se va a casar. La celebración nupcial tendrá lugar dentro de dos semanas y será una fiesta típicamente ori.

Dos parientes suyos fabrican arcos y flechas oris con madera de nogal importada en un taller propio. Usted les vende su producción artesanal en la tienda de electrodomésticos y por medio de Internet. Cada año vende unos 50 conjuntos de arcos y fleches a oris que vienen a comprarlos desde todas las regiones de Blika. Que usted sepa en Blika no hay otros fabricantes artesanales de arcos y flechas oris.

Hace años, en 2004, tuvo algunos problemas después de que usted y su tío decidieron poner en los escaparates de la tienda anuncios bilingües (en ori y blikanés) y distribuir folletos publicitarios en ambos idiomas. En esa época, la actitud de las autoridades con respecto a las minorías había empezado a mejorar y usted creyó que podría intentar esa experiencia. El hecho es que el periódico local se negó a publicar sus anuncios, invocando la legislación nacional vigente. En dos ocasiones, su comercio fue objeto de ataques nocturnos con lanzamiento de piedras que hicieron añicos una parte de los escaparates. En la parte que quedó indemne, los atacantes pintarrajearon la siguiente inscripción: *¡Idos a vuestra casa! ¡“Comenueces”![[2]](#footnote-2)* Luego, la policía le pidió a usted que retirara la totalidad de los anuncios bilingües puestos en el escaparate y como se negó a hacerlo le condujeron a la comisaría, donde permaneció detenido por espacio de seis horas. Además, el periódico local le calificó a usted de “activista ori”. Aunque esto le hizo perder algunos clientes, también le permitió conquistar una nueva clientela compuesta por miembros de la comunidad ori y de otras minorías.

Usted escribió una carta a la Sección del Patrimonio Inmaterial de la UNESCO y se congratuló por la respuesta recibida, ya que la Convención de 2003 parece ofrecer posibilidades para que los idiomas se tengan en cuenta a la hora de salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial. El hecho de que usted participara en algunos eventos organizados por la Comisión Nacional para la UNESCO de Blika –en la que usted es bastante conocido– pudo contribuir a que figurase entre las personas seleccionadas para asistir a dos talleres de fortalecimiento de capacidades en el ámbito de la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial: uno dedicado a la aplicación de la Convención de 2003 en el plano nacional; y otro centrado en el tema de la confección de inventarios con la participación de las comunidades.

Para la firma de documentos, usted utiliza su apellido ori, es decir, el apellido materno, ya que el primer nacido del matrimonio de sus padres fue una mujer.

#### jefe(A) DEL DEPARTAMENTO DE PANADERÍA Y PASTELERÍA DE UN SUPERMERCADO Y PINCHADISCOS DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES ORIs

5.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona de 24 años de edad es responsable del departamento de panadería y pastelería de un supermercado de la ciudad de Harkal. Vive con su padre, que es miembro de la minoría ori, y con su madre, que pertenece a la mayoría nacional blikanesa. Visita periódicamente a sus parientes de Kvetana y, por consiguiente, conoce muy bien el patrimonio cultural de los oris de este país.

Ejerce con regularidad una actividad de pinchadiscos en actos organizados por la Asociación de Jóvenes Oris, así como en eventos que tienen lugar al margen de esta agrupación. Posee una importante colección de músicas de *rap-ori-ori*, grabadas por ella directamente en su gran mayoría. Además, ha compuesto piezas de *rap-ori-ori* en su propio estilo –muy cercano al de la poesía improvisada tradicional de los oris– y vende sus grabaciones en Internet. Sus producciones de pinchadiscos se pueden escuchar los miércoles por la noche en un programa musical tardío transmitido por una emisora de radio de Harkal. Tiene pensado dejar su empleo en el departamento de panadería y pastelería del supermercado donde trabaja, cuando la radiotelevisión y los medios de información públicos se muestren más receptivos con la música ori. Espera que la aplicación de la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial en Blika contribuirá a esa receptividad.

Los sábados por la tarde se dedica a entrenar a los infantiles del Club de Juego de Pelota Río. Su dinámica actividad en la Asociación de Jóvenes Oris ha hecho que se le invitara a asistir a cursos de formación sobre la aplicación de la Convención de la UNESCO en el plano nacional, sobre la confección de inventarios del PCI con participación de las comunidades y sobre la preparación de candidaturas para las Listas de la Convención.

Entiende que la situación general existente en Blika no permite un pleno reconocimiento de los derechos de los grupos minoritarios, que no pueden por lo tanto gozar plenamente de su patrimonio cultural inmaterial.

5.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Jefe(a) del departamento de panadería y pastelería de un supermercado y pinchadiscos de la Asociación de Jóvenes Oris”

Usted vive con su padre, que es miembro de la minoría ori, y con su madre, que pertenece a la mayoría nacional blikanesa. Sus abuelos paternos, que vivían en Blika, retornaron a Kvetana a principios del decenio de 1990 porque ya no podían aguantar más en Blika. Su padre y su madre, que eran recién casados por ese entonces, se quedaron en Blika esperando que llegaran tiempos mejores para los oris en este país. Usted cree posible que esos tiempos mejores lleguen y se siente feliz aportando su contribución para que esa esperanza se convierta en realidad. En tres ocasiones usted ha viajado a Kvetana para visitar a su abuelo –después de la defunción de su esposa– y otros familiares.

Usted es miembro de la Asociación de Jóvenes Oris de la ciudad de Harkal. Esta asociación organiza en su modesto local reuniones amistosas y lecciones de canto unas dos o tres veces por semana –sobre todo en invierno–, y dos veces al mes organiza sesiones vespertinas de discoteca. En la asociación y en toda la ciudad se conocen sus excelentes dotes de pinchadiscos. Usted posee una importante colección de músicas de *rap-ori-ori*, que ha grabado directamente en su gran mayoría. Sus producciones musicales las hace usted escuchar los miércoles por la noche en un programa musical tardío transmitido por una emisora de radio de Harkal, pero a menudo no puede difundir música ori. Usted ha creado su propia marca musical de *rap-ori-ori* –en un principio, sus composiciones estaban destinadas a animar a espectadores y jugadores en los partidos de juego de pelota ori– y vende sus grabaciones en Internet. Como no consigue un contrato a medio tiempo en el supermercado donde trabaja, tiene pensado dejar su empleo. Los sábados por la tarde se dedica a entrenar a los infantiles del Club de Juego de Pelota Río.

Usted y sus amigos estiman que ya va siendo hora de que las autoridades de Blika revisen las reglamentaciones que impiden a las minorías utilizar sus idiomas en público y organizar eventos culturales inofensivos al aire libre. El uso del idioma ori, las celebraciones nupciales oris y el deporte de tiro con arco ori se beneficiarían de una modificación de las reglamentaciones vigentes. En el marco de la aplicación de la Convención de la UNESCO, todo el patrimonio cultural inmaterial presente en el territorio blikanés, incluido el de los oris, saldría beneficiado si todas las culturas y comunidades de Blika estuvieran representadas de forma equitativa y positiva en el sistema educativo y en los medios de información y comunicación del país.

Debido a su dinámica actividad en la sección de Harkal de la Asociación de Jóvenes Oris y debido también a la reputación que se ha ganado por su capacidad para hacer innovaciones originales en las prácticas culturales tradicionales, a usted se le invitó a participar en una serie de cursos de formación relacionados con el PCI, así como a formar parte de los miembros de Comité Salvaguardia del PCI Ori.

Usted piensa que la República de Blika tiene que revisar la legislación y las políticas que impiden a las minorías del país disfrutar plenamente de sus lenguas, culturas y tradiciones. Una vez hecho esto, usted cree también que será posible elaborar políticas adecuadas en el ámbito del patrimonio cultural que hagan justicia a todos.

#### Librero(A) y escritor(a)

6.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Cuando esta persona llegó a Blika, en el año 1962, tenía siete años de edad y fue inmediatamente enviada a centro escolar de integración, donde se practicaba una inmersión completa del alumnado en la lengua e historia blikanesas. Luego, terminó sus estudios del ciclo superior de secundaria en una escuela profesional de carpintería y ebanistería, pero no consiguió encontrar trabajo en su especialidad. Después de una temporada de desempleo en la que se dedicó a acopiar y leer toda la literatura que podía encontrar en idioma ori, reemprendió el camino de las aulas y terminó sus estudios de bibliotecario. Encontró un trabajo de bibliotecario en la Facultad de Medicina de Mainkal, en la que permaneció por espacio de 20 años, y al final abrió la Librería Central, situada fuera del centro de Mainkal.

Cuando abrió la librería ya había empezado a escribir novelas en ori, en las que se relataba la vida de las familias oris en Blika y todas las privaciones que habían sufrido en los años inmediatamente posteriores a su emigración. Su última novela, titulada *Mensajes desde mi tienda*, la firmó con su nombre ori. Este librero(a) forma parte del reducido número de novelistas de Blika que escriben en ori.

En la Librería Central hay dos estanterías con libros en idioma ori donde se pueden encontrar las obras del propietario(a) de la tienda, junto con volúmenes de poesía tradicional, relatos, antologías de proverbios y estudios históricos sobre el pueblo ori. El/la librero(a) visita a menudo los salones de té con jardín y los cafés oris, escenarios frecuentes de sus novelas, a los que se le invita a pronunciar conferencias que le han dado una gran popularidad. El/la librero(a) es miembro del Comité de Salvaguardia del PCI Ori y en 2004 se desplazó al Viejo Continente –a París, concretamente– para participar en la celebración del Día Internacional de la Lengua Materna como representante de los hablantes en ori.

El/la librero(a) cree que se debe invitar a cantantes, músicos y bailarines oris de Kvetana para que vengan a Blika a revitalizar la danza ori de la cadena y a formar más músicos y cantantes tradicionales.

6.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Librero(a) y escritor(a)”

Usted llegó a Blika con su familia cuando tenía siete años de edad y ahora ya tiene más de 60. Los dos primeros años de su estancia en Blika, usted asistió a un centro escolar de integración donde se practicaba una inmersión completa del alumnado en la lengua e historia blikanesas. Luego, fue a la escuela primaria y terminó sus estudios del ciclo superior de secundaria en una escuela profesional de ebanistería.

Después estuvo usted sin empleo durante un periodo en el que se dedicó a acopiar la mayor parte de los más bien escasos textos en idioma ori publicados en Kvetana, Blika, Ika y otros países. Como no pudo encontrar usted un empleo de ebanista, se matriculó en cursos nocturnos para obtener el título de archivero-bibliotecario y, una vez titulado, trabajó durante mucho tiempo en la biblioteca de la Universidad Libre de la capital del país, Mainkal. En 1995 usted abrió una librería situada fuera del centro de esta ciudad, contando para ello con la ayuda financiera de su cónyuge, un(a) doctor(a) de la mayoría nacional blikanesa al/a la que había conocido en la biblioteca de la Facultad de Medicina. Usted dio a su comercio el nombre de Librería Central.

Inspirado por sus estudios sobre la literatura ori, usted empezó a escribir novelas en idioma ori, introduciendo así, de hecho, este género literario en la cultura de su comunidad. En sus novelas, usted relata la vida de las familias oris en Blika, y en particular todas las privaciones que sufrieron en los años inmediatamente posteriores a su emigración. Actualmente, usted dedica la mayor parte de su tiempo a escribir y firma sus obras con su nombre ori.

Usted tiene en su librería dos estanterías con libros en idioma ori, donde se pueden encontrar sus propias obras, junto con volúmenes de poesía tradicional, relatos, antologías de proverbios, memorias y estudios históricos sobre el pueblo ori escritos o compilados por oris.

En los últimos 15 años le invitaron a usted frecuentemente a intervenir en eventos culturales oris, en los que se le pedía que diese charlas sobre la literatura ori, sobre el futuro de los oris y sobre el lugar que éstos ocupan en Blika y en otros países. En general, usted se centra en explicar el valor y la importancia que tiene la cultura de los oris para ellos mismos y para todos los habitantes de Blika en su conjunto. Asimismo, se centra en señalar el valor y la importancia de todas las culturas presentes en el territorio de Blika, y también en explicar cómo su diversidad se puede convertir fácilmente en un factor positivo para todo el país. A usted le enojan algunos políticos blikaneses que ven en las lenguas y culturas de las minorías nacionales una amenaza para la unidad del país, pese a que saben perfectamente –como todo el mundo– que las nueve minorías reconocidas oficialmente hablan todas el blikanés y que ninguna de ellas tiene aspiraciones autonomistas. Lo que usted preconiza es la unidad en la diversidad.

Usted lamenta que la danza ori de la cadena ya sólo se ejecute en muy contadas ocasiones y cree que se debe invitar a cantantes, músicos y bailarines oris de Kvetana a que vengan a Blika a revitalizar esa danza, así como a formar más músicos y cantantes tradicionales para diversificar sus conocimientos y competencias técnicas.

Su cónyuge, aunque es de Blika, habla el ori, y sus hijos también lo hablan. En su hogar no se celebran eventos o festejos oris tradicionales, pero usted visita con frecuencia a otras familias que sí los celebran. Usted también visita a menudo los salones de té con jardín y los cafés oris, que son escenarios frecuentes de sus novelas.

A usted no le causó sorpresa alguna que se le pidiera formar parte de los miembros del Comité de Salvaguardia del PCI Ori. En 2004, usted se desplazó al Viejo Continente –a París, concretamente– para participar como representante de los hablantes en ori en la celebración del Día Internacional de la Lengua Materna, que tuvo lugar en la sede de la UNESCO.

#### ENCARGADO(A) DE PROGRAMACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL PORTAL WEB DE CULTURA ORI DE BLIKA

7.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona de 22 años, residente en Harkal, ha cursado sus estudios superiores en la universidad de esta ciudad, donde acaba de obtener el mes pasado una licenciatura en Historia del Continente Chisai. Sus padres, aunque son oris, se consideran más bien blikaneses. Gracias a su familia materna, que se ocupó de su crianza, posee un buen dominio del idioma ori y le gusta frecuentar las celebraciones nupciales tradicionales de los oris por las canciones y danzas que en ellas se interpretan. No le gusta que le pregunten si se identifica con la minoría ori o la mayoría blikanesa. De su abuelo aprendió los rudimentos del arte ori de hacer encajes.

Con algunos estudiantes universitarios oris creó hace dos años el Portal Web de Cultura Ori, que es bilingüe. Este sitio Internet es una fuente importante de información sobre eventos relacionados con la comunidad ori y el número de sus páginas sobre el idioma, la historia y las tradiciones oris aumenta rápidamente. Actualmente, esta persona está creando una serie de páginas interactivas dedicadas a los 11 elementos identificados por el Comité de Salvaguardia del PCI Ori, y tiene pensado solicitar el permiso previo de este organismo antes de publicarlas en línea. Su cuenta en Twitter tiene más de 3.000 seguidores y la mayoría de ellos son jóvenes oris.

Esta persona está alentando a los estudiantes universitarios pertenecientes a las minorías “primigenias” de Blika a crear sus propios sitios web. Es consciente de que merece la pena salvaguardar el patrimonio cultural de los oris porque –al igual que el patrimonio cultural de otras minorías– puede aportar una gran contribución a la edificación de una sociedad multicultural en Blika. Estima que la salvaguardia de las celebraciones nupciales y el reconocimiento del sistema onomástico de los oris deben ser dos elementos centrales de cualquier plan de salvaguardia de su patrimonio cultural inmaterial.

7.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Encargado(a) de programación y mantenimiento del Portal Web de Cultura Ori de Blika”

Usted tiene 22 años y acaba de terminar sus estudios de licenciatura en el Departamento de Historia General del Continente Chisai de la Universidad de Harkal con un trabajo sobre la autoidentificación de las minorías “primigenias” de Blika. Pronto va a comenzar sus estudios de máster en el Departamento de Estudios sobre Inmigración y Diásporas de la Universidad Pública de Mainkal, la capital del país. Sus padres habrían preferido que usted hubiera cursado un máster en estudios jurídicos. Después de sus estudios del ciclo superior de secundaria, su hermano mayor hizo algunos cursos de tecnología de la información y creó una pequeña empresa con un amigo.

Sus padres, aunque son oris, no hablan mucho en ori en el hogar y se consideran más bien blikaneses. En su infancia, sus padres le dejaban a usted a menudo al cuidado de sus abuelos maternos. Gracias a ellos adquirió un buen dominio del idioma ori. Fue en el hogar de sus abuelos donde usted participaba –a menudo con sus padres– en las celebraciones tradicionales del Año Nuevo ori, y allí también tuvo usted ocasión de presenciar la interpretación de canciones y la ejecución de danzas tradicionales de los oris. A usted no le agrada que le pregunten si se considera miembro de la minoría ori o de la mayoría blikanesa, ya que se identifica con ambas.

Su abuelo era de una familia de artesanos encajeros y le enseñó a usted y a unos cuantos primos suyos los rudimentos del arte ori de hacer encajes. Cuando usted tenía 14 años, su abuelo le apuntó a un club de tiro con arco de su barrio y usted ha llegado a ser un excelente arquero. Ahora no tiene usted tiempo para dedicarse a todo eso, pero conserva los conocimientos y competencias que se necesitan para hacer encajes.

Hace dos años usted creó con la ayuda de su hermano y con unos cuantos estudiantes oris, compañeros suyos, el Portal Web de Cultura Ori al que dedica muchas tardes. Usted se encarga de coordinar la programación y actualización de ese portal que se ha convertido rápidamente en un sitio web de referencia para la información sobre eventos que atañen a la comunidad ori de Blika, y también para los eventos más importantes relacionados con los oris de Ika y Kvetana. Las páginas del portal dedicadas al idioma, la historia y las tradiciones de los oris aumentan a ritmo acelerado. Usted también ha elaborado una serie de páginas interactivas dedicadas a los elementos del patrimonio cultural identificados por el Comité de Salvaguardia del PCI Ori y, como duda si va a publicarlas en línea o no, va a pedir asesoramiento al Comité. Ha añadido a esas páginas otra más dedicada al arte ori del encaje, en la que figura una entrevista con su abuelo y fotografías de encajes hechos por él. También quería usted añadir una página sobre el arte tradicional ori del tatuaje, pero ha cambiado de opinión a este respecto. Usted posee una colección de fotografías de tatuajes oris, entre las que figura una con su propio tatuaje personal (una rana).

En un principio, usted y los demás encargados de la programación y el mantenimiento del portal web no censuraban la información que se cargaba en él, pero han tenido que cambiar esta política a partir del momento en que empezaron a llegar algunos comentarios insultantes.

Usted está actualmente alentando a algunos estudiantes compañeros suyos, que son miembros de las minorías “primigenias” de Blika, a que creen portales web de sus propias comunidades, y además usted les ha ofrecido su asesoramiento.

Usted aprecia el teatro y el cine blikanés porque desde la infancia sus padres le llevaban con frecuencia a estos espectáculos. Usted cree que merece la pena salvaguardar el patrimonio cultural de los oris porque –al igual que el patrimonio cultural de otras minorías– puede aportar una gran contribución a la edificación de una sociedad multicultural en Blika. Este es el motivo por el cual una gran parte de las páginas del Portal Web de Cultura Ori son bilingües. A usted le gustaría que se revitalizara el arte ori de confeccionar encajes y usted va a preconizar que se recurra a los medios modernos de información y comunicación en la lucha por conseguir la emancipación de las minorías de Blika. Usted cree que se deben preservar todo aquellos elementos culturales de la comunidad ori y de las demás minorías que sean valorados por amplios grupos de ellas, independientemente de que formen o no parte de su PCI.

#### SociÓLOGO(A)

8.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona tiene 28 años de edad y sus padres, miembros de la mayoría nacional kvetanesa, emigraron desde Kvetana a Blika con un grupo de oris. Una vez en Blika se integraron en la comunidad ori emigrada. Desde su más tierna infancia esta persona aprendió a hablar el ori y luego siempre anduvo entre familias oris y con amigos oris, y su cónyuge es también ori. Tras haber obtenido un máster en sociología en la Universidad de Mainkal, la capital de Blika, actualmente se halla en un intervalo entre dos empleos.

En la Universidad de Mainkal ha contribuido a la elaboración de un informe sobre la emigración, habiéndose encargado de la parte de ese documento dedicada a la cultura tradicional. Conoce bien lo duras que fueron en el pasado las políticas aplicadas a los inmigrantes en Blika, pero piensa también que esa dureza contribuyó al mismo tiempo a que éstos se construyeran una nueva existencia, tanto en el plano individual como familiar.

Desde su más tierna infancia, esta persona aprendió a tocar los instrumentos musicales tradicionales de los oris. Con dotes de improvisación excelentes, solía tocar principalmente en grupos pequeños con motivo de la celebración de fiestas privadas, hasta que el año pasado ganó el concurso de un programa televisivo muy popular llamado “Blika crea música”. Además de tocar el acordeón ori, se ha especializado en el conocimiento del arte ori del tatuaje, pero no se siente libre para publicar estudios sobre él.

Se le pidió que asistiera a un taller sobre la aplicación de la Convención de 2003 de la UNESCO y que formara parte del Consejo del PCI de Blika, debido a su participación en la elaboración del informe sobre la emigración de la Universidad de Mainkal. Está a favor de la creación de programas de educación no formal destinados a fomentar la transmisión de las prácticas culturales tradicionales de los oris, en particular las danzas y canciones, la poesía improvisada y el arte de la confección de encajes.

8.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Sociólogo(a)”

Sus padres forman parte de un pequeño grupo de kvetaneses que emigraron con los oris desde Kvetana a Blika en el difícil decenio de 1960. Una vez en Blika, usted y su familia se integraron en la comunidad ori emigrada que les aceptó rápidamente en su seno. Usted se considera más ori que kvetanés(a), aunque también se siente blikanés(a). Usted habla ori perfectamente y domina el idioma kvetanés prácticamente como un(a) nativo(a) de Kvetana. Usted se halla actualmente en un intervalo entre dos empleos y vive todavía con sus padres en la ciudad de Harkal.

Usted fue contratado(a) durante dos años por el grupo de investigación de la Universidad de Mainkal que llevó a cabo un estudio sobre los grupos de inmigrantes asentados en Blika. Su trabajo se centró en aspectos de la cultura tradicional de esos grupos emigrados a Blika, cuya historia conoce usted muy bien. El grupo de investigación del que usted formó parte llegó a la conclusión –mediante un gran número de encuestas y entrevistas– de que la rápida movilidad social de la comunidad ori ha provocado la ira de los grupos sociales más desfavorecidos de la mayoría nacional de Blika, a pesar de que los oris emigrados y sus descendientes no gozan de una posición económica superior al promedio de los ciudadanos de Blika.

Muchos oris se han percatado de que se deben organizar mejor ellos mismos si quieren que se sigan practicando y transmitiendo los valores y tradiciones de su comunidad. También se han percatado de que, si comparten sus prácticas y tradiciones culturales con un número mayor de personas que no pertenecen a su comunidad, podrían contribuir a mejorar las relaciones con los grupos de la mayoría nacional blikanesa que manifiestan actitudes negativas hacia ellos.

Usted ha asistido el año pasado a un taller sobre la aplicación de la Convención de 2003 de la UNESCO en el plano nacional y se le ha pedido que forme parte de Consejo del PCI de Blika debido a su participación en la elaboración del informe sobre la emigración de la Universidad de Mainkal, y debido también a que usted es una persona joven y a que tiene la reputación de ser un(a) intérprete de talento de instrumentos musicales oris tradicionales. Usted toca esos instrumentos desde que tenía quince 15 años y su maestro fue un vecino suyo de la comunidad ori, al que le complació mucho el gran interés que usted mostraba por la música ori.

Usted está a favor de que se establezcan programas de educación no formal para fomentar la transmisión de las prácticas culturales tradicionales de los oris, en particular las danzas y canciones, la poesía improvisada y el arte de la confección de encajes. Usted cree que si esas prácticas culturales oris se salvaguardan y transmiten bien, se revitalizarán también inevitablemente otras muchas tradiciones de la comunidad ori como las celebraciones nupciales y las festividades del Año Nuevo. También cree que el arte ori de confeccionar encajes puede tener buenas perspectivas comerciales en el futuro, habida cuenta de que en Blika no existe una producción artesanal de este tipo.

A usted le gustaría publicar un estudio sobre el arte de tatuar y los tatuajes en la comunidad ori de Blika, pero duda en hacerlo porque la mayoría de las personas que tatúan y son tatuadas sólo le han comunicado a usted información confidencial sobre esta práctica.

Usted ha reunido ya una colección de 120 imágenes de tatuajes oris y sabe las diferentes funciones que éstos tienen en el seno de la comunidad ori. Los jóvenes oris se hacen tatuar cuando tienen entre 15 y 18 años, escogiendo normalmente el tatuaje que corresponde a su apellido ori. Los tatuajes son de tamaño pequeño, pero con el correr de los años se suele extender a menudo su superficie con una serie de líneas cortas de formas diferentes que señalan momentos y experiencias importantes de la vida de las personas.

#### MÉDICO(A) GENERALISTA

9.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Nacida en 1975 en la ciudad de Carkal, esta persona ejerce actualmente la medicina en la pequeña ciudad de Ptikal y en su tiempo libre se dedica a documentar las prácticas de curación tradicionales de los oris. Su madre, que ejercía de partera, se inició a la edad de 50 años en las artes adivinatorias y prácticas de curación tradicionales de los oris. Su padre nunca le alentó a interesarse por las prácticas culturales de los oris porque pensaba que esto podría ser perjudicial para su carrera profesional.

Cuando estudiaba medicina en la Universidad de Harkal participó en la fundación de la Asociación de Estudiantes Oris. Ha podido observar que muchos jóvenes oris todavía siguen llevando tatuajes en la parte superior del brazo. Ha ayudado a los jóvenes de la ciudad a crear el Club de Juego de Pelota de Ptikal. Lamenta que la ciudad de Ptikal carezca de lugares apropiados para organizar las celebraciones nupciales tradicionales de los oris.

Durante varios años ha tratado de ejercer presiones sobre los políticos para que se dispense a las minorías nacionales un tratamiento mejor y se les otorgue la igualdad de derechos, pero sus esfuerzos han sido vanos. Por eso, ha aceptado de muy buena gana la invitación a formar parte del Comité de Salvaguardia del PCI Ori, donde espera estar en mejor posición para tratar de influir en las políticas nacionales. Sean cuales sean los elementos del PCI que constituyan los objetivos principales del plan de salvaguardia, su preocupación primordial será lograr que el plan contribuya a la mejora del entendimiento y la comprensión entre “las comunidades, los grupos y los individuos”, así como a la emancipación cultural de los oris de Blika.

9.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Médico(a) generalista”

Sus padres eran oris que emigraron en 1970 a Blika, donde usted nació poco tiempo después, en 1975. Usted se crió en la ciudad de Carkal, donde su padre trabajaba en la industria. Su difunta madre había ejercido ya de partera en Kvetana y cuando llegó a Blika aprendió el idioma blikanés y asistió a cursos de obstetricia, lo cual le permitió seguir ejerciendo su profesión de comadrona. En 1990, cuando ya había cumplido 50 años de edad, una tía del padre de usted la inició en las artes adivinatorias y las prácticas de curación oris tradicionales, que empezó a practicar en secreto porque no quería que sus empleadores supieran que se dedicaba a este tipo de prácticas alternativas.

Su abuela materna, que falleció el año 2000, era kvetanesa de nacimiento. Por eso usted domina perfectamente el idioma kvetanés, así como el ori y el blikanés.

Cuando estudiaba en la facultad de medicina de la universidad, usted fue uno de los miembros fundadores de la Asociación de Estudiantes Oris y estableció contactos con organizaciones culturales oris de Kvetana.

En 2005 usted estableció su consulta de médico generalista en Ptikal, una pequeña ciudad situada no lejos de Harkal que cuenta con 25.000 habitantes, de los cuales unos 4.500 son oris. La mitad de sus pacientes son oris y usted trabaja en estrecha colaboración con dos parteras oris de la localidad.

Actualmente, usted está llevando a cabo un trabajo de documentación sobre las prácticas oris en materia de medicina tradicional. Usted empezó esa labor hace mucho tiempo, observando a su madre cuando ejercía de comadrona, pero no publicó nada sobre sus prácticas mientras ella vivió. En su calidad de médico, usted sabe mejor que nadie que la mayoría de los oris –incluidos los jóvenes adultos– tienen pequeños tatuajes en forma de animales en la parte superior del brazo

En Ptikal usted presta su apoyo a una organización cultural de esta ciudad que cuenta con un local propio donde los niños aprenden canciones oris y la tradicional danza en círculo, y donde los adultos se reúnen por las tardes y noches para diversos eventos sociales. Los jóvenes oris de Ptikal le han pedido a usted que les ayude crear un club local de juego de pelota ori.

Usted se adhirió al Partido Progresista para poder realizar una labor de cabildeo en favor de un mejor tratamiento de las minorías nacionales, pero en 2007 le dieron a entender que en esa organización política no tenían cabida las personas que –como usted– tenían ese tipo de aspiraciones. Por eso le complació mucho aceptar la invitación que se le hizo para formar parte del Comité de Salvaguardia del PCI Ori. Le gustaría que el Comité tratara de ejercer una influencia en las políticas nacionales para que finalmente se dispense un tratamiento igual a todas las comunidades de Blika en lo referente a sus idiomas, sus culturas y sus patrimonios culturales.

Sean cuales sean los elementos del PCI ori que constituyan los objetivos principales del plan de salvaguardia, lo que a usted le interesa ante todo es que este plan contribuya a una mejor comprensión y valoración de la cultura de los oris de Blika y que incremente las posibilidades de que las prácticas culturales y sociales de la comunidad ori se puedan manifestar libre y públicamente.

#### PERIODISTA [HOMBRE O MUJER]

10.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona tiene 40 años de edad, es descendiente de oris, vive en la ciudad de Mainkal y ejerce la profesión de periodista. Cuando terminó sus estudios en la escuela de periodismo, trabajó en la ciudad de Carkal como corresponsal local del periódico “El Heraldo de Mainkal”, y se fue especializando poco a poco en historia del arte y patrimonio cultural. Actualmente es redactor(a) jefe de las páginas culturales de “El Heraldo de Mainkal” y cubre principalmente la información relacionada con la cultura blikanesa.

Habla ori en su hogar y acude a muchas celebraciones de la comunidad ori. Suele entrevistar con frecuencia a artistas oris y practicantes de los elementos del patrimonio cultural ori, y publica los artículos que escribe sobre ellos en la revista bilingüe mensual “Ori Blika”, fundada en 2010. Los temas de cultura ori que trata en esa revista son: las artes escénicas tradicionales, la poesía clásica y las celebraciones típicas, así como las actuaciones y creaciones de artistas que trascienden el ámbito del patrimonio cultural inmaterial. También publica en la revista breves poemas orales oris que comentan eventos recientes ocurridos en su familia, pero sin revelar públicamente la identidad de sus parientes.

Ha observado que los cantantes y músicos oris profesionales o semiprofesionales suelen apartarse rápidamente de los cánones de interpretación tradicionales para crear nuevas expresiones. Sin embargo, estima que la transmisión de las prácticas instrumentales y vocales tradicionales exige que los músicos y los cantantes se ciñan a los cánones tradicionales. También estima que sería necesario proporcionar nuevas facilidades de formación informal y remunerar mejor a los artistas.

10.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Periodista”

Usted pertenece a la comunidad ori y vive con su cónyuge y sus dos hijos en Mainkal, la capital de Blika. Terminó sus estudios en la escuela de periodismo a los 24 años de edad. Al principio trabajó como corrector de estilo en una editorial y, posteriormente, como corresponsal local del periódico “El Heraldo de Mainkal”. Cuando conoció a su cónyuge, un(a) artista de la comunidad mayoritaria blikanesa que se dedica a la escultura, le interesaron cada vez más los temas artísticos y literarios. Cursó entonces estudios nocturnos en Mainkal y se especializó en historia del arte y patrimonio cultural. A partir de 2007 asumió el cargo de redactor(a) en jefe de las páginas culturales de “El Heraldo de Mainkal”, que cubren la información relacionada con la cultura blikanesa y el lugar que ésta ocupa en la cultura mundial. En esas páginas no se da mucha cabida ni se presta mucho apoyo a la cobertura periodística de las manifestaciones culturales de los grupos de inmigrantes en Blika. De hecho, en “El Heraldo de Mainkal” usted sólo puede tratar aspectos relacionados con la cultura y el patrimonio cultural de esos grupos cuando aborda la cultura de sus países de origen.

En su hogar, usted y sus hijos hablan usualmente en ori. Usted acude a menudo a eventos organizados por los oris de Blika para entrevistar a artistas y depositarios del PCI de esta comunidad y publica artículos basados en esas entrevistas en la revista bilingüe mensual “Ori Blika”. Usted tiene buenas dotes para el arte ori de recitación de poemas orales improvisados, y aunque esta poesía es un género literario oral usted publica en la revista “Ori Blika” breves poemas que comentan eventos recientes ocurridos en su familia, pero anonimizándolos.

Usted ha podido observar en los cantantes y músicos oris profesionales o semiprofesionales la tendencia a crear nuevas expresiones de su arte, escenificándolo teatralmente y prefiriendo actuar en escenarios importantes de Blika, en vez de interpretar sus músicas y canciones en los escenarios o salones de té más modestos de la comunidad ori. A usted esto no le plantea ningún problema, pero lo que sí lamenta es que no haya suficientes artistas oris –profesionales o semiprofesionales– para animar los eventos tradicionales de su comunidad y para estar dispuestos a impartir formación a bailarines, músicos y cantantes aficionados. Usted cree que se debería apreciar más el PCI de los oris, proporcionar más facilidades para formar artistas de manera informal y remunerar mejor a los artistas.

#### funcionario(a) del departamento de patrimonio del MINISTERIO DE Cultura

11.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona tiene 38 años de edad, es miembro de la comunidad ori y vive en Mainkal con su cónyuge, que pertenece a la comunidad “mora”, una minoría nómada. Es un entusiasta del tiro con arco. Después de haber cursado el ciclo superior de secundaria trabajó en el ayuntamiento de Harkal. Durante su trabajo en el municipio de esta ciudad se especializó en temas relacionados con las culturas de las minorías “primigenias” de Blika, y más concretamente en su música y su patrimonio cultural móvil.

Desde 2011 trabaja en el Departamento del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, donde se le ha pedido que se especialice en patrimonio cultural inmaterial con vistas a la futura aplicación de la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Ha participado en dos talleres en calidad de observador: uno sobre la aplicación de la Convención en el plano nacional; y otro sobre la preparación de candidaturas de elementos del PCI para su inscripción en las Listas de la Convención. También ha asistido a dos reuniones del Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, en calidad de miembro de la Delegación de Blika.

Lamenta que diversas circunstancias hagan difícil que los casamientos oris –en los que muestra sus excelentes dotes de bailarín– puedan ser celebrados por todos aquellos que lo desean, ya que en su opinión las celebraciones nupciales tradicionales son un elemento esencial del PCI de la comunidad ori y de la pertenencia a ésta. Le gustaría que las diferentes minorías nacionales de Blika mostraran un mayor interés recíproco por sus respectivas culturas. No le agrada mucho la forma en que se han identificado las diferentes comunidades en Blika a efectos de aplicar la Convención de la UNESCO en el plano nacional. A este respecto, cree que se han dejado de lado, por ejemplo, los grupos de inmigrantes más recientes.

11.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Funcionario(a) del Departamento de Patrimonio del Ministerio de Cultura”

Usted vive en Mainkal con su cónyuge, que pertenece a la comunidad “mora”, una minoría nómada. Después de haber cursado el ciclo superior de secundaria, usted trabajó en la oficina del patrimonio cultural del ayuntamiento de Harkal. Durante años usted asistió a cursos nocturnos que le permitieron obtener un máster en estudios sobre el patrimonio cultural por la Universidad de Harkal. Usted ha llegado a ser un especialista reconocido en gestión del patrimonio cultural inmaterial de las minorías “primigenias” de Blika, cuyas tradiciones e instrumentos musicales ha llegado a conocer a fondo durante sus estudios.

En 2011 obtuvo una plaza de funcionario en el Departamento del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura. Como se conocía su interés por el PCI de los oris y de los “moras”, se le pidió a usted que se especializara en patrimonio cultural inmaterial con vistas a la futura aplicación de la Convención de 2003 de la UNESCO, y también con vistas a la posible creación de una pequeña sección dedicada al patrimonio cultural inmaterial en el seno del departamento.

Posteriormente, usted participó en dos talleres de fortalecimiento de capacidades en el marco de la aplicación de la Convención de 2003 y, en calidad de miembro de la Delegación de Blika, asistió a la 9ª y la 10ª reuniones del Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, celebradas en Francia y Namibia respectivamente.

Usted ha prestado un asesoramiento activo al Comité de Salvaguardia del PCI Ori en la confección de la *Lista Preliminar del PCI de los Oris de Blika* y ha podido comprobar que este Comité consultó e informó debidamente a los grupos e individuos interesados al elaborar dicha lista. Usted es un entusiasta practicante del deporte ori de tiro con arco y también práctica con los miembros de su familia política juegos de sala tradicionales de la comunidad “mora”.

En la reunión de dos días que se va a celebrar, usted intervendrá como alguien que conoce bien y valora las celebraciones nupciales de los oris, en las que acostumbra a cantar y bailar con sus amigos y parientes. Como usted sabe bailar muy bien, se le suele invitar para que conduzca la danza en las fiestas de bodas oris. Usted considera que cada una de esas celebraciones es una manifestación festiva del PCI de la comunidad ori y una reafirmación de su identidad. Usted lamenta lo difícil que es organizar una “verdadera” boda ori, debido a la insuficiencia de locales y de artistas, a los problemas de aparcamiento de vehículos, a la prohibición de ejecutar la danza de la cadena en espacios públicos y a los elevados costos financieros.

Usted lamenta que las diferentes minorías nacionales de Blika no muestren un interés recíproco por sus patrimonios culturales respectivos, y cree que la aplicación de la Convención de 2003 de la UNESCO podría contribuir a cambiar este estado de cosas. A usted le desagrada –y con frecuencia los demás no suelen comprender el porqué de su desagrado– que los mismos oris que se quejan de la indiferencia o el menosprecio con que los blikaneses tratan sus tradiciones, se queden estupefactos cuando oyen decir que las “minorías primigenias” –todas ellas de habla blikanesa– poseen un patrimonio cultural propio.

Si fuere necesario, usted va a recordar a los participantes en la reunión que deben esbozar las líneas generales de un plan cuadrienal de salvaguardia del PCI ori, factible y realista, con un presupuesto de 200.000 dólares como máximo. En caso de que sea necesario, también les recordará que es imprescindible que en todas las fases de su trabajo tengan en cuenta los intereses, opiniones y sensibilidades de los grupos e individuos interesados. También podrá aportar a los participantes en la reunión algunos de los conocimientos específicos que usted ha adquirido gracias a su asistencia a los dos talleres de fortalecimiento de capacidades y a las dos reuniones del Comité Intergubernamental.

#### miembro de la comisión nacional para la unesco de Blika [HOMBRE O MUJER]

12.a Texto del Folleto “Conozca a los personajes”

Esta persona tiene 40 años de edad y pertenece a la mayoría nacional blikanesa. Vive en la ciudad de Harkal, donde murió su cónyuge ori prematuramente. Ha seguido manteniendo estrechas relaciones con sus suegros, con los que sigue practicando el deporte ori de tiro con arco. Ha aprendido a hablar ori y colecciona proverbios en este idioma que se publican en una página del Portal Web de Cultura Ori. Le enorgullece que sus hijas dominen bien la lengua ori.

Fue miembro del Parlamento durante dos legislaturas y luego volvió a ocuparse de la pequeña empresa familiar que tiene en Mainkal. En su calidad de miembro del Parlamento, se dedicó en especial a seguir de cerca todo lo relacionado con el sistema de las Naciones Unidas y con la participación de Blika en éste. Cuando abandonó la política se le nombró miembro de la Comisión Nacional de Blika para la UNESCO. En dos ocasiones, formó parte de delegaciones de Blika que asistieron a reuniones en la sede de la UNESCO. En Blika ejerció presiones para que el gobierno se adhiriera a las Convenciones de la UNESCO de 2003 y 2005 sobre la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial y la protección de la diversidad de las expresiones culturales. Estima que Blika debe esforzarse al máximo por aplicar la Convención de 2003 (en particular, presentando candidaturas de elementos de su PCI para que se incluyan en las Listas internacionales) con vistas a adquirir una notoriedad más positiva en el ámbito mundial. Cree también que la aplicación de la Convención traerá consigo una mejora de las relaciones entre todos los ciudadanos de Blika.

Desea contribuir con espíritu constructivo a todo plan bien preparado que tenga por objeto salvaguardar elementos bien seleccionados del patrimonio cultural inmaterial de los oris, porque un plan de este tipo puede tener repercusiones positivas en una gran parte –cuando no en la totalidad– de dicho patrimonio. No tiene una marcada preferencia por tal o cual elemento específico, aunque el tiro con arco le suscita un interés especial.

12.b Texto ampliado – Destinado exclusivamente al/a la participante que asuma el rol de “Miembro de la Comisión Nacional para la UNESCO de Blika”

Usted tiene 40 años de edad, pertenece a la mayoría blikanesa y vive con sus dos hijas en la ciudad de Harkal donde murió a la edad de 35 años su cónyuge, que pertenecía a la minoría ori. Usted mantiene muy buenas relaciones con la familia ori de su difunto(a) cónyuge.

Usted frecuenta con miembros de su familia política el Primer Club Ori de Tiro con Arco de Mainkal, que fue el lugar donde conoció a su cónyuge. Le agrada ver cómo sus hijas hablan el idioma blikanés y el ori igualmente bien. Ambas tienen la intención de tatuarse pronto con la imagen correspondiente al apellido ori de su madre. A diferencia de sus hijas, usted no ha conseguido hablar bien el ori a pesar de sus esfuerzos. Además, omite participar en festividades oris como las celebraciones tradicionales del Año Nuevo.

Usted tiene una formación de economista y se ha especializado en relaciones internacionales. Ha sido miembro activo del Partido Reformista y lo representó en el Parlamento durante dos legislaturas hasta que decidió volver a la ciudad de Harkal para hacerse cargo de su empresa familiar, a la muerte de cónyuge. Durante su mandato parlamentario fue miembro de la Comisión de Asuntos Exteriores y en este puesto se dedicó en especial a seguir de cerca todo lo relacionado con el sistema de las Naciones Unidas y con la participación de Blika en éste. Poco después de abandonar la política activa, se le nombró a usted miembro de la Comisión Nacional de Blika para la UNESCO, y en varias ocasiones formó parte de delegaciones de su país que asistieron a reuniones en la sede de la UNESCO.

Usted tienen un buen conocimiento de las convenciones culturales de la UNESCO y, en su condición de miembro de la Comisión Nacional, realizó una labor de cabildeo para que el gobierno de Blika se adhiriera a las Convenciones de 2003 y 2005 sobre la salvaguardia de patrimonio cultural inmaterial y la protección de la diversidad de las expresiones culturales.

Usted estima que Blika debe esforzarse al máximo por aplicar esas convenciones a fin de: i) adquirir una notoriedad más positiva en el ámbito mundial; ii) lograr que sean plenamente aceptadas en Blika todas y cada una de las personas del conjunto de las comunidades del país que poseen un pasaporte blikanés; iii) crear condiciones más propicias para que los oris y las demás comunidades del país –incluida la blikanesa– sigan practicando y transmitiendo sus PCI respectivos.

Usted cree que es una lástima que no haya en Blika un solo museo en el que esté representado el patrimonio material e inmaterial de las comunidades minoritarias del país. Usted cree que en los currículos del sistema educativo se debe prestar la debida atención a las culturas distintas de la cultura de la mayoría nacional blikanesa, así como al patrimonio cultural que no sea estrictamente el patrimonio cultural inmaterial. Usted también cree que las lenguas de los grupos de inmigrantes asentados en Blika se deben enseñar en los centros de enseñanza secundaria como materia optativa. Usted cree que tanto la lengua ori como los otros cuatro idiomas de las principales comunidades emigradas a Blika se deben hablar y oír más en la vida diaria de la sociedad blikanesa, y también cree que se debe alentar a los oris a que produzcan obras teatrales, películas y música pop en su idioma.

Usted desea contribuir con espíritu constructivo a todo plan bien preparado que tenga por objeto salvaguardar uno o varios elementos bien seleccionados del patrimonio cultural inmaterial de los oris, porque un plan de ese tipo puede tener repercusiones positivas en una gran parte –cuando no en la totalidad– de dicho patrimonio.

1. Véase en la página 4 del Folleto 4 del escenario Blika (Sección titulada *Festividad de Año Nuevo y arte culinario de los oris*) el porqué de esta expresión utilizada de modo peyorativo para designar a los oris. [↑](#footnote-ref-1)
2. Véase la nota a pie de página número 1 del presente documento. [↑](#footnote-ref-2)